

裁军谈判会议

Chinese

第一三九六次全体会议最后记录

2016年8月4日星期四上午10时05分在日内瓦万国宫举行

主席： 皮奥特尔·斯塔钱茨克先生..... (波兰)



主席：我宣布裁军谈判会议第 1396 次全体会议开始。感谢各位今天上午来参加会议。我知道，日内瓦裁军界这一周非常忙碌，并且整个 8 月份我们都会非常忙碌。

发言名单上有两个代表团：俄罗斯联邦代表团和日本代表团。现在我请俄罗斯联邦大使博罗达夫金发言。

博罗达夫金先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言)：主席先生，俄罗斯联邦对裁军谈判会议没有实质性作为感到非常关切。此言基于一个众所周知的事实，即我们未能完成主要任务：没有商议出一个全面、平衡的工作计划，而这是我们论坛最初的磋商目的。

本届裁军谈判会议结束之前所剩的时间已经不多。然而，仍有足够时间在振兴裁谈会方面取得真正进展。我们建议主席以达成一项折衷的工作计划为目标继续推进磋商。俄罗斯起草的这份文件全面而均衡，合乎必要的标准，相信各代表团都非常熟悉，目前正放在裁谈会会议桌上。我想提请各位同事注意，我们希望这份文件能够作为裁谈会的文件正式分发。

我谨再次提请裁谈会注意今年 3 月俄罗斯联邦外交部长谢尔盖·拉夫罗夫提出的倡议。其内容是在裁谈会上制订关于制止化学和生物恐怖主义行为的国际公约。在此我想回顾该倡议要点。

俄罗斯在提出关于制定制止化学和生物恐怖主义行为公约的倡议时，认为打击大规模毁灭性武器恐怖主义不会损害任何国家的安全，不应引起重大反对意见。而且，俄罗斯还希望通过该倡议将裁谈会各方团结起来，以巩固裁谈会，促使其谈判活动走出长期僵局。

制订该公约的另一个理由是需要打击一个全新的现象，即大规模毁灭性武器与恐怖主义的结合。现有机制，包括化学武器公约、生物与毒素武器公约和联合国安全理事会第 1540 号决议，在防止大规模毁灭性武器落入非国家行为体之手都能发挥自身的作用，但不适合直接普遍打击这类行为，尤其是使用最危险的大规模毁灭性武器的恐怖主义行为。

此外，自俄罗斯提出公约草案以来，海牙和纽约的相关论坛明显紧张起来，然而一些国家在这些论坛上提出的建议与俄罗斯公约草案的条款根本不相冲突，也不能将之取代。

不言自明的是，禁止化学武器组织不能解决打击生物恐怖主义的主要问题，而我们根据裁谈会一部分代表团的建议，在制定公约草案时加入了打击生物恐怖主义的内容。此外，尽管禁止化学武器组织有大量成员，但相当一部分裁军谈判会议的成员国并不是化学武器公约成员国。

而生物与毒素武器公约的情况更加复杂。该公约的制度比化学武器公约松散很多，没有像禁止化学武器组织一般坚实的体制框架。

我们希望指出另一基本问题。大规模毁灭性武器恐怖主义是一个极其危险的威胁。任何国家不可能在孤身作战的情况下对其进行打击。对它的打击需要整个国际社会加强通力合作，只有将打击恐怖主义的条款集中到单一文书中，而不是以所谓的完善为借口将各条款分散在各个文书中，才能使这种合作真正发挥效力。打比方来说，我们不能张开手掌用手指来打击恐怖分子，而是要用拳头。

这就是为什么俄罗斯倡议制定这项单独的、具有法律约束力的国际法律文书，即制止化学和生物恐怖主义行为国际公约。这项国际公约综合了制止化学和生物恐怖主义的各项内容，这不足为奇，国际法律实践中有先例可循。此外，我们将公约草案的内容延伸到了生物恐怖主义，而不需要完全重新拟定草案，因为草案原先就包括同样适用化学和生物领域的条款。

如果有人仍有任何疑问，我们今天会对之前分发的文件作些补充，介绍制定制止化学和生物恐怖主义行为国际公约倡议的“附加价值”。

大家应该都记得，我们从未排除在其他国际论坛进行裁军谈判的可能。但日内瓦裁军谈判会议是制定制止化学和生物恐怖主义行为国际公约的最合适场所。此外，鉴于裁谈会负责裁军事务，这样一项国际公约对于正处于关键时期的裁军谈判会议来说也是一个机会，可重获其作为唯一的多边裁军谈判论坛的地位。

为此，俄罗斯代表团今天如约提出更新版本的制止化学和生物恐怖主义行为国际公约的关键要素，更新版本已加入打击生物恐怖主义行为的内容。因此，公约草案现在已经完整，供裁谈会进一步磋商。

我谨提请代表们注意俄罗斯的制止化学和生物恐怖主义行为国际公约草案的最大创新之处：

- 鉴于几个伙伴之前的评论，我们修订了第 2 条(1)，扩大了刑事犯罪行为范围。
- 提高了禁止化学武器组织的地位：第 21 条现在规定，为了确保公约得到有效实施，不仅要与联合国秘书长协商，禁止化学武器组织总干事也可酌情参与协商。事实上，这意味着禁止化学武器组织成员国可以通过禁止化学武器组织总干事参与此类协商，而联合国秘书长将与化学武器公约非成员国协商，并在发生生物恐怖主义行为时主持协商。
- 为了使制止化学和生物恐怖主义行为国际公约尽快成为有效力的国际法律文书，我们新增了第 24 条，规定交存第十五份批准通知书后公约立即生效。

但我希望，裁谈会的各位代表共同努力，以确定公约的确切范围。

是时候应该推动裁谈会结束持续的无意义讨论，而采取具体实际措施了。这样裁谈会将用事实证明其作为国际社会唯一多边裁军谈判论坛，不仅有能力应对传统威胁，也可以应对新威胁。

主席：感谢俄罗斯联邦代表的发言和对本主席的友好之辞。接下来我想继续本次会议讨论可能工作计划的非正式谈判。

现在请日本代表佐野利男大使发言。

佐野先生(日本)：主席先生，我国代表团首先想谈谈对朝鲜民主主义人民共和国发射弹道导弹的看法。令人遗憾，8月3日朝鲜民主主义人民共和国再次在没有事先通知的情况下发射了一枚弹道导弹。据我们的估计导弹飞行约 1,000 公里，并首次落到我国的专属经济区，即日本本岛以西 250 公里的地方。这不仅对日本的国家安全，同时也对本区域和国际社会的安全构成了严重威胁。这次发射明显违反联合国安全理事会相关决议，包括最近通过的第 2270(2016)号决议。日

本对此次导弹发射表示强烈谴责，同时敦促朝鲜民主主义人民共和国遵守安全理事会有关决议和其他国际承诺，停止进一步的挑衅行动。

至于今后裁军谈判会议的工作，我们的优先事项仍然是早日就裂变材料禁产条约开始谈判。尽管今年迄今尚未通过工作计划，但我们会努力使裁谈会通过一项有意义的工作计划，以早日开始各项谈判。

我国代表团愿意讨论裁谈会的工作方法。可以讨论的一个想法是延长裁谈会主席的任期，以便主席有更多的时间和灵活性来开展有意义的工作。

最后，主席先生，我很高兴宣布，将有约 20 名日本青年于 8 月中旬访问日内瓦，作为“无核武器世界青年宣传员”再次观摩裁谈会。

主席：感谢日本代表的发言。现在请中国代表傅大使发言。

傅先生(中国)：首先，我想感谢俄罗斯代表团提交的新的条约草案及解释性说明。中方将报回首都并予以认真研究。中国代表团已经在不同场合多次对俄方的建议表示过支持。

中方认为，随着恐怖活动在全球范围内的不断扩散，生化恐怖袭击的风险也急剧上升。俄方的建议非常及时，而且有很强的相关性，应该得到各方的高度重视。

中方认为，裁谈会作为唯一的国际裁军谈判机构，是谈判这一条约的合适场所。俄方的建议应该成为裁谈会工作计划的一部分。中方希望各方都能展示灵活，为尽早达成各方都能接受的工作计划作出努力。

主席：感谢中国代表的发言。现在请大韩民国代表金大使发言。

金寅哲先生(大韩民国)：主席先生，首先我想感谢俄罗斯联邦大使的发言。我们注意到这份新的提案，将认真研究，并在适当时候发表意见。

大韩民国强烈谴责北朝鲜昨日再次发射弹道导弹，这不仅对大韩民国而且对邻国和整个国际社会都是一种严重的挑衅行为。北朝鲜一再的挑衅清楚表明其政权的鲁莽、不可预测和好战。北朝鲜一再违反联合国安全理事会决议和国际准则，不断做出挑衅和威胁行为，只会引来国际社会更强烈的谴责和对其施加更大的压力。大韩民国将与国际社会合作，对北朝鲜施加更大的压力，并将继续加强对北朝鲜的整体威慑，同时对北朝鲜任何威胁到我国人民的生命和安全的行动采取强烈回应。

主席：感谢大韩民国代表的发言。现在请美利坚合众国代表发言。

贝尔格曼先生(美利坚合众国)：主席先生，美国强烈谴责朝鲜民主主义人民共和国 8 月 3 日即昨日发射弹道导弹的行为。朝鲜民主主义人民共和国此次和其他最近的导弹发射违反了关于明确禁止使用弹道导弹技术进行任何发射的联合国安全理事会决议，也对国际和平和安全构成了威胁。这些挑衅行为只会增强国际社会反对朝鲜民主主义人民共和国进行被禁止活动的决心，包括实施安全理事会现有制裁措施，要求朝鲜民主主义人民共和国停止所有弹道导弹活动。

美国愿与世界范围内的盟友和伙伴合作，应对朝鲜民主主义人民共和国进一步的挑衅，并捍卫我们和我们的盟友免受任何攻击或挑衅。我们再次呼吁朝鲜民

主义人民共和国停止任何造成区域紧张局势的行为，而是采取具体措施来履行其国际义务和承诺。

主席：感谢美利坚合众国大使的发言。现在请印度的瓦尔马大使发言。

瓦尔马先生(印度)：主席先生，首先我想表达对你的支持和感谢，感谢你一直以来在开会和闭会期间为推动裁军谈判会议向前迈进所作出的努力。我们开始 2016 年度会议第三阶段会议以来还没有就裁谈会的实质性工作取得任何进展，这不能不令人关切。印度代表团尤表关切，因为我们记得上次裁谈会通过工作计划的决定还是在 2009 年。我们希望裁谈会能够就其工作计划达成一致，从而向前迈进。在此背景下，印度仍然支持立即着手进行裂变材料禁产条约的谈判。

主席先生，我们还回顾，尚有若干其他提案需要讨论，不应忽视；其中包括 21 国集团的提案。也有人提到裁谈会如何利用去年芬兰大使担任主席时通过的协商一致报告，该报告为推进裁谈会实质性工作提供了一个模板，尽管并没有太多实际谈判。本着这一精神，我们赞赏你采取主动行动，在本周组织一次非正式会议。我们希望，这次会议可以促进意见交流，切实推进裁谈会的工作。

印度一贯支持国际社会加强手段打击国际恐怖主义，包括解决迫在眉睫的恐怖分子获得大规模毁灭性武器的威胁。我们在第一委员会的决议(于 2002 年提出并经协商一致通过)证明了印度对这方面国际努力给予的支持。

本着同一精神，印度欢迎并支持俄罗斯代表团的提议，该提议由俄罗斯外交部长拉夫罗夫先生于 3 月 1 日首次提出，之后俄罗斯代表团在 3 月 29 日和 5 月 17 日以及俄罗斯大使在今日提出了后续补充和澄清说明。正如我们在 5 月 17 日的全体会议上所言，印度支持俄罗斯代表团的提议，支持该提议纳入生物恐怖主义以及该提议的进一步考虑，以便达到共识，开始实质性工作。我们注意到有代表在裁谈会上提出的如何和以何种方式推进和不推进这一事项的意见。在铭记这一问题的重要性和热门性的基础上，我们认为仍有进一步谈判的余地，看看我们能否达成共识。我们首都的不同部门将共同研究俄罗斯代表团提出的草案。印度乐于在裁军谈判会议上参与该提议的进一步谈判。

主席：感谢印度大使的发言和他对本主席的友好之辞。下面请白俄罗斯代表发言。

尼科拉希奇先生(白俄罗斯)(以俄语发言)：主席先生，我们谨感谢俄罗斯代表团介绍关于制定制止化学和生物恐怖主义行为公约提议的补充材料。这些材料将发回我国首都，白俄罗斯共和国的有关机构会认真研究。

我国代表团一再强调倡议中提出的问题的相关性，以及防止大规模毁灭性武器落入恐怖主义团体之手的重要性。我们认为必须对该倡议的实质性内容加以考虑，正如我国代表团一再强调的，这只能在裁军谈判会议框架内进行，以便不分散国际社会的努力。

在这方面，我们认为必须对这一倡议给予考虑，包括在制订裁谈会工作计划时给予考虑。

主席：感谢白俄罗斯代表的发言。现在请伊朗代表发言。

海达里先生(伊朗伊斯兰共和国): 主席先生, 由于本人是在你任主席后首次发言, 请允许我祝贺你就任主席一职。我们保证在你的任期予以积极合作。

主席先生, 我们想通过你向俄罗斯联邦代表表示感谢, 感谢他提出关于制止化学生物恐怖主义的新文件。我们一直在审议俄罗斯联邦关于制止化学恐怖主义的倡议, 现在已经改成了化学生物恐怖主义。感谢俄罗斯联邦对原提案作的补充, 增加了生物恐怖主义。我们将把新文件发回德黑兰, 伊朗对此很有兴趣, 将进一步审议。正如其他代表所言, 涉及大规模毁灭性武器的恐怖主义是一种巨大的威胁, 特别是如果这种武器落入非国家行为者之手的话。因此, 我们将认真研究这份新文件, 期待着德黑兰不同部门共同对其进行审议。

主席: 感谢伊朗代表的发言和对主席的友好之辞。我现在请朝鲜民主主义人民共和国代表发言。

赵哲洙先生(朝鲜民主主义人民共和国): 主席先生, 首先, 请允许我感谢俄罗斯代表团对其建设性提案的阐述和为裁军谈判会议恢复工作而作出的努力。

打击化学和生物恐怖主义行为的重要性与日俱增, 需要国际社会同心协力, 采取集体行动, 这值得裁谈会认真考虑。朝鲜民主主义人民共和国始终持反对一切形式恐怖主义的立场。为了实现这一目标, 我们会将俄罗斯联邦提交的增加了新内容的公约草案发回我们的首都, 以便认真审议。

主席先生, 我要回应一些代表团关于朝鲜人民军在例行军事演习中进行的弹道火箭试验发射的发言。朝鲜民主主义人民共和国对恶化局势不感兴趣, 因为我们正集中精力将国家建设成经济强国, 没有理由挑衅任何人。我们的首要任务是发展经济, 改善人民的生活水平; 为此, 我们比以往任何时候都需要一个稳定的局势和和平的环境。

美国对朝鲜民主主义人民共和国的敌对行为已是司空见惯, 朝鲜民主主义人民共和国也已习惯采取必要的自卫措施来应对这种敌对行为。因此, 美国及其盟国指责朝鲜民主主义人民共和国为自卫采取的合法反措施为所谓的挑衅和威胁, 这是十分荒谬的。在诽谤他人之前, 美国必须先看看这一事实: 是美国将各种战略资产带到南朝鲜, 用核武器严重威胁朝鲜民主主义人民共和国。美国不断进行的军备强化与核战争演习才对朝鲜半岛的和平与安全构成了真正的威胁, 而且公然违反了联合国宪章和国际法。美国进行的联合军事演习, 以及定于本月进行的“乙支自由卫士”军事演习, 正不断加剧朝鲜半岛紧张局势。因此, 美国肆无忌惮的军备强化和联合军事演习将在朝鲜半岛及其周边地区造成何种形势是无法预测的。

不满足于肆无忌惮地进行军备强化、战争演习和叫嚣制裁, 美国还毫无顾忌地伤害朝鲜民主主义人民共和国最高领导人的尊严。这加剧了朝鲜半岛已经很紧张的局势, 并增加了核战争的风险。美国在朝鲜半岛进行联合军事演习, 不是出于朝鲜民主主义人民共和国想要获取核武器。相反, 由于美国日益增加的核威胁, 以及不断举行的侵略战争演习, 朝鲜民主主义人民共和国不得不选择获得并加强核威慑。美国及其盟国真正的目的是将朝鲜半岛局势紧张的原因转嫁给朝鲜民主主义人民共和国, 增强其为亚太再平衡战略而进行的军备强化和联合军事演习的借口的可信度, 逃避周边国家对其在南朝鲜部署“萨德”反导弹系统决定的抗议和谴责。

只有当美国停止对朝鲜民主主义人民共和国的军事敌对行为和敌对态势，才能确保朝鲜半岛获得持久和平。美国对朝鲜民主主义人民共和国疯狂、敌视的政策只会促使朝鲜民主主义人民共和国作出一切可能的努力来捍卫其主权和尊严，而美国及其盟国应承担一切可能的后果。

主席：感谢朝鲜民主主义人民共和国代表的发言。现在请澳大利亚代表发言。

麦康维尔先生(澳大利亚)：主席先生，请允许我对你召集此次非正式会议表示祝贺，我们将支持你为争取就工作计划达成一致而作出的不懈努力。

我还要感谢俄罗斯联邦大使介绍关于制止化学和生物恐怖主义行为国际公约草案的要素，我们将其发回我们的首都以征求意见。

最后，主席先生，我也谨提请注意 8 月 3 日朝鲜民主主义人民共和国发射弹道导弹的事实。澳大利亚政府对此次发射非常关切，该发射违反了联合国安全理事会第 2270(2016)号决议，以及最近通过的其他相关决议。这对亚太地区及全世界的和平与安全都构成了威胁，我们对此次发射表示强烈谴责。

主席：感谢你的发言和对本主席的友好之辞。还有其他代表团要发言吗？看来没有。

今天的会议到此结束。如上周二所述，我们将于 8 月 9 日下周二上午 10 时在理事会会议厅举行一次非正式全体会议。下一次正式全体会议将在 8 月 16 日星期二上午 10 时在理事会会议厅举行。现在休会。

上午 10 时 40 分散会。